

ПЕРЕДНЕ СЛОВО.

Віршоване оповідане „Абу Касимові капці“ виходить отсе другий раз накладом Руського Педагогічного Товариства а крім того було минулого року зидане для українського люду в Росії, у Черкасах. Перше видане, що вийшло 1895 р. у Львові, дождало ся дуже похвальної оцінки і подрібного розбору з боку чоловіка, що більше всіх иньших Українців тямить у східніх мовах та письменствах, д. Агафангела Кримського, професора арабської мови в Лазаревськїм інституті в Москві. Д. Кримський висловлюючись дуже прихильно про загальний кольорит мойого оповідання і про ту основну думку, яку я силкував ся віднайти в тїм оригіналі, що з його взята його канва, підніс заразом деякі помилки, в які легко було впасти чоловікови невченому в арабській мові і які я ось тут здебільшого повиправляв. За ті вказівки складаю щирю подяку нашому шан. Землякови.

В своїм розборі на мою книжочку, д. Кримський порушив питане про те, відки я взяв отсе оповідане? Йому звісні були, — показало ся тільки російські його перевідки, яких знов я не бачив ніколи. Думаючи, що вказівка на мої жерела влекшить оцінку моєї праці, я зроблю сим разом те, що повинен був зробити при першому виданю.

Отже певно буде несподіванкою для шан. арабіста, коли скажу, що у перве з оповіданем про Абу Касимові капці я познайомив ся ще бувши учеником IV гімназійної класи в Дрогобичі, познайомив ся з уст неписьменного пе-